

TEMERINI ÚJSÁG

XIV. évfolyam 47. (713.) szám

Temerin, 2008. november 27.

Ára 40 dinár

Iparosjubileum

Az Ipartestület jogutódja, az Iparosok és Vállalkozók Egyesülete, vasárnap, november 30-án ünnepli fennállásának 120. évfordulóját. A jubileumi rendezvény délelőtt 10 órakor ünnepi szentmisével kezdődik a Szent Rozália-plébániatemplomban, utána a Gulyáscsárdában a Szirmai Károly MME ünnepi műsort mutat be. A jubiláris rendezvény ünnepi ebédrel zárul.

Az iparosok egyébként minden kerek évfordulót megünnepelnek. Az ideire az egyesület tagjain kívül meghívják a község és a helyi közösség vezetőségét, valamint azoknak a civil szervezeteknek a képviselőit, akikkel szorosabb együttműködést folytatnak.

A községi tanács 20 000 dinárral támogatja a község legrégebbi civil szervezete jubiláris ünnepségének megszervezését.

Életveszélyes fenyegetés

Életveszélyesen megfenyegették Dragan Tomicsot, a közművállalat igazgatóját – tájékoztatta a községi tanácsot dr. Matuska Mihály, a községi képviselő-testület elnöke. Az elmúlt időszakban mobil és vezetékes telefonon egyaránt, több ízben is olyan hívást kapott, amelyben egyebek között halállal fenyegették. A rendőrségnek tudomása van az ügyről, a vizsgálat folyik. A községi tanács elítélte a fenyegetést, és elvárja a rendőrségtől, hogy gyorsan és hatékonyan kerítsék kézre a tettes(ek)e)t.

Új osztályvezető

A községi tanács a múlt héten megtartott ülésén Pető Magdolna személyében az elkövetkező öt éves időszakra kinevezte a községi közigazgatás új osztályvezetőjét. Eddig Milica Makszics töltötte be ezt a tisztséget.

Káposztaidény

November, András hava nemcsak a disznóölések, hanem a káposztasavanyítás időszaka is. Úgy tűnik, vége a vénasszonyok nyarának, s a hidegebb idő beköszöntésével sokan már most megvásárolják a káposztát. A vásárlók zöme szívesen vesz futaki káposztát.

A múlt csütörtöki piacon nagy volt a felhozatal, de az érdeklődés is. Az árusok 8-10 dinárt kértek kilójáért, de volt, aki 5 dinárért is odaadta a portékát. Az egyik piacközi üzletben, a piac előtti napon 3 dináros akciós áron mérték a savanyítanivaló kilóját.

Támogatás a sportkluboknak

A községi költségvetésből az idén 13 millió dinárt különítenek el sporttevékenységre

A községi büdzsé eszközeinek átcsoportosításával további kétmillió dinárral támogathatják a sportszervezeteket és sportklubokat. Milan Radovics, a községi tanács sporttevékenységgel megbízott tagja elmondta, hogy a tervezett és az újratervezés után kapott eszközökkel együtt az idén

összesen 13 millió dinárral támogathatják a sportszervezeteket és egyesületeket. Továbbra is a már körvonalazott kritériumok alapján ítélik oda a támogatásokat. A kétmillió dináros összegből 240 000 dinárt juttatnak a Temerin Női Kézilabda Klubnak, 230 000-230 000 dinárt a kolóniai Sloga és a járeki Mladost labdarúgó kluboknak, 120 000-120 000 dinárt a járeki Cselik Kézilabda Klubnak, a Szőregi Ifjúsági és a TSK Labdarúgó Klubnak, 80 000-80 000 dinárt a TSK Kézilabda Klubnak, az FKL és a járeki Mladost kosárlabda kluboknak. Ezen kívül 70 000 dinárral segítik a TSK Tekeklubját, 60 000 dinárt kap a Temerin Dzsü-dzsü Klub, 50 000-50 000 dinár póttámogatást kap a Temerin Férfi Asztalitenisz Klub és a Jamarasi Cselgáncs Klub. A Kárász Sport-horgász Egyesület póttámogatása 40 000 dinár, a Grbics Röplabda Klubé pedig 30 000 dinár.

A községi tanács sportfelelőse elmondta azt is, hogy a jövőben is szeretnék szavatolni a sportszervezeteknek és sportkluboknak a sportszarnok ingyenes használatát, továbbá bevezetni a sportolók évi két alkalommal történő ingyenes orvosi vizsgáját.

Két összegben

A gázforgalmazótól megtudtuk, hogy a Srbijagastól megérkezett a két részre bontott októberi számla. A héten új számlákat kézbesítenek a fogyasztóknak, az egyik az elfogyasztott gázmennyiség 62,5 százaléka árát, a másikon pedig 37,25 százalékaét tüntetik fel. Az utóbbit hat hónap múlva, az első részt pedig azonnal kell kiegyenlíteni. Mivel a Srbijagas az októberben elfogyasztott gázmennyiség teljes egészére kiállította a számlát, ezért a temerini forgalmazó is első alkalommal egy számlára írta az egész havi fogyasztást.



Szanálják a veszteséget

A közművállalat sajtótájékoztatójáról

A közművállalat a belügyi osztállyal karöltve a biztonságos közlekedés szavatolása céljából november 24-étől 28-ig rendkívüli műszaki vizsgát szervez, hallottuk a közművállalatban megtartott sajtótájékoztatót. Közeledik a tél és ezért ajánlatos ellenőriztetni a gépjárművek műszaki állapotát. A közművállalat a járművek rendkívüli műszaki vizsgáját a szerviz telepi részlegében végzi.

Dragan Tomics igazgató többek között elmondta, hogy a vállalatban folyamatosan szanálják a veszteséget. Legutóbb a községi költségvetés eszközeiből rendezték az idei gázszámlát. Lassan szervezik az „életet” a vállalatban, s közben ügyelnek, hogy jó gazda módjára gazdálkodjanak. Időközben a közlekedési és a munkafelügyelő végzett ellenőrzést a közművállalatban. Az Első Helyi Közösségben és Járekon már december 1-jén megkezdik a közvilágítás karbantartását. Készülnek a helyi közösségek, valamint a község központjának ünnepi, dekoratív kivilágítására. Az elképzelés, hogy egyforma és energiatakarékos égőkkel oldják meg mindenhol az ünnepi kivilágítást.

Jovan Pavlov, a marketingosztály vezetője elmondta, hogy a héten figyelmeztetik a tömbházak azon lakóit, akik több mint 5000 dinárral tartoznak a szennyvízszállításért. Közölte, hogy 40 lakó tartozása mintegy 1 millió dinár. A legnagyobb tartozás 77 000 dinár.

Megtudtuk azt is, hogy múlt pénteken a közvállalat fizetési listáján 164 személy neve szerepelt. A tiszteletdíjas dolgozók nem szerepelnek a fizetési listán. Kimutatták azt is, hogy 50 ember technológiai felesleg.

mcsms

Tapasztalattal rendelkező varrónőket és vasalást végzőket keresek.

Katarina divatszalon

tel.: 063/11-77-035.

Baromfioltás

Értesítjük a szárnyasállat-tulajdonosokat, hogy elvégezhető az állományuk baromfipestis elleni ingyenes védőoltását. Érdeklődni dr. Dujmovics Csaba állatorvosnál. Tel. 063/511-925.

Folytatódik a járdajavítás

Az Első Helyi Közösség tanácsának ülésén hallottuk

Folytatják a főutcán a betonjárda korszerű térlapokkal való borítását. Erről döntött az Első Helyi Közösség tanácsa múlt heti ülésén.

Egyébként a községi kommunális felügyelő felszólítására már egy utcaszakaszon, a Kossuth Lajos utcától a volt zárda épületéig – az autószervez bejáratáig – megközelítőleg 300 négyzetméter régi, megrepedezett és lesüllyedt betonjárdát térkővel burkoltak. A lakosság tetszését elnyerte a korszerű, dupla kötésű és tartósan kopásálló színes burkolt járda. Másrészt a községi kommunális felügyelő ismét értesítette a helyi közösséget, hogy intézkedjen a Kossuth Lajos és a Petőfi Sándor utcák közötti, mintegy 200 méteres főutcai szakasz javítását illetően. A központnak ezen a részén is megrepedezett, helyenként lesüllyedt a régi betonjárda. A tanács döntése értelmében most ezen a szakaszon is megkezdik a járda cseréjét. A kivitelezést a VargaS magánvállalatra bízták.

Puskás Tibor tanácselnök a két ülés közötti időszakban végzett tevékenység kapcsán többek között elmondta, hogy a többi helyi közösség és a község vezetőivel folytatott megbeszélésen úgy döntöttek, hogy a közművállalatra bízzák a helyi közösség központjának ünnepi díszítését. A katolikus és a pravoszláv karácsonyi és újévi ünnepeket egyaránt felölölő időszakban ünnepi díszvilágítás



Elnyerte a lakosság tetszését a templom előtt felújított járda

Horgásztó a Bánomban

Újabb horgászparadicsommal gyarapszik a határ. A községi tanács a múlt heti ülésén ötéves időtartamra a Kárász Sporthorgász Egyesületre ruházta a Bánom irányába húzódó, agyagkitermelés során keletkezett mesterséges tó használati jogát. A több mint 600 tagot számláló egyesület zöldövezetet létesít a tó körüli, egyébként harmad és negyedosztályú rétként, illetve földként nyilvántartott területen. A mesterségesen keletkezett tó vizébe halat telepítenek. Igyekeznek egy

újabb, kirándulásra alkalmas helyet varázsolni a sporthorgászt, a természetet kedvelő polgároknak.

Az egyesület számos, társadalmilag hasznos feladatot is végez. Egyebek között a Jegricska mintegy 30 kilométer hosszú szakaszán óvják a növény és állatvilágot, tervszerűen halásítanak, tisztítják a környéket, fásítanak, ellenőrzik a horgászt, horgászversenyeket szerveznek, előadásokat tartanak a fiataloknak, védik és fejlesztik a természetet.

A PASKA ÖNKISZOLGÁLÓ

egész évben a vásárlók szolgálatában áll.

Az árucikkek széles palettáját kínálja a lehető legkedvezőbb áron. Hétről hétre akciós árú termékek a polcokon.

Látogasson el a JNH utca 191-es számú házban levő üzletbe.

MINŐSÉGI ÁRU, ELŐZÉKENY KISZOLGÁLÁS!

Karácsonyi kézimunka-kiállítás

A Kertbarátkör keretében működő Boldog Gizella Kézimunka Szakkör az idén is megszervezi hagyományos karácsonyi kézimunka-kiállítását, melyen a szakkör tagjai és vendégeik mutatják be legújabb, karácsonyi motívumokkal készült munkáikat. A hagyományokhoz híven az idei kiállításon is bemutatják azoknak a III. és IV. osztályos tanulóknak a munkáit, akikkel a szakkör tagjai foglalkoztak. Az Ifjúsági Otthon nagytermében szombaton, december 6-án, Miklós napján a délutáni órákban nyílik meg ez a hagyományos kiállítás.

Óévbúcsúztató batyubál

A Boldog Gizella Kézimunka Szakkör az idén is megszervezi az óévbúcsúztató batyubált december 26-án, este 6 órai kezdettel az Ifjúsági Otthonban. Érdeklődni a 844-284-es telefonon.

Versmondó verseny



Toma Sándor



Prodanov Krisztián



Bankó Roland



Kovács Adrián



A III. Záporka Vers- és Prózamondó Találkozót november 8-án szervezték meg Feketicsen. Több mint 80 kiségitő tagozatos gyermek és felnőtt vett részt rajta Újvidékről, Zomborból, Kanizsáról, Feketicsről. A Kókai Imre Általános Iskola kiségitő tagozatos diákjai mind a három évben bemutatták a versmondás iránti érdeklődésüket. Diákjaink az idén nagyszerűen szerepeltek. Az alsósok csoportjában Toma Sándor (2. osztályos) a harmadik helyen végzett, míg Prodanov Krisztián (5. osztály) a második helyet szerezte meg.

A felsősök csoportjában Bankó Roland (7. osztályos) a harmadik, Kovács Adrián (6. osztályos) a második, míg Szivity Hajnalka (8. osztályos) az első helyet szerezte meg.

Hajdú Krisztina (7. osztály) kiemelkedő szavalásáért meghívást kapott a jövő év márciusában Kiskőrösön megrendezésre kerülő nemzetközi szavalóversenyre.

Az alsós diákokat Sarok Lipót Georgina, a felsősöket pedig Morvai Melinda készítette fel a versenyre.

mm

Balról: Szivity Hajnalka és Hajdú Krisztina

E heti körkérdésünk

Tart-e a gazdasági válságtól?

S. S.: – Nem most kezdődött a gazdasági krízis. Sok a munkanélküli, az „újjazdagok” pedig elnyomják a kisebb vállalkozókat. Különösen háttérbe szorultak a vajdasági magyar vállalkozók. Községünkben is gomba módjára szaporodnak a bankok. Azt olvastam az újságban, hogy csak a központban tíz bankháznak van már kirendeltsége. Ha a bankokból az ügyfelek elkezdik felvenni megtakarított pénzüket, akkor csakhamar bajba kerülhetnek az intézmények. S ekkor kezdődnek majd a gondok.

P. S.: – Az iskolában azt tanították, hogy a nagy gazdasági válságokat általában háborús évek követték. Fekete humor lenne, hogyha most is ez következne. Egyébként mi már ebben a térségben sok mindent átéltünk. S az egyszerű emberek talán a legnagyobb krízisben, például amikor bombáztak bennünket, barátoktunk a legtöbbit, és sokkal többet törődtek egymással, sokkal közelebb álltak egymáshoz. Az árakat már nagyon régen felemelték, de a fizetéseket nem. Néha jómagam is csodálkozom, hogy hogyan tudom kihúzni az egész hónapot, hogyan tudom megoldani a nem tervezett kiadásokat. A térségünk történései miatt már huzamosabb ideje átértékeltem a dolgokat

és egészen másfajta fontossági sorrendet állítottam fel. Az anyagi nehézségeket valamilyen módon, de általában mindig megoldjuk. Ezért túlságosan nem foglalkozom az anyagiakkal. A lényeg, hogy legyen rend a fejemben és meglegyen a szívem békéje.

V. I.: – A gazdasági válságból csakis munkával lehet kilábalni. Fejlesztetni kell a gazdaságot, a termelővállalatokat, fokozni a foglalkoztatást. A lényeg, hogy odafigyeléssel minőségi terméket állítsunk elő. A hangsúly a minőségen kell, hogy legyen, és hogy ne termeljünk selejtárut. Munka van, de sajnos sokan menekülnek a termelőmunkától, és a nem termelő ágazatokban szeretnének elhelyezkedni, érvényesülni és jól keresni. A felduzzasztott adminisztráció finanszírozásával lényegében az adófizető polgárok, azaz mindannyiunk zsebéből veszik ki a pénzt. A piacra attraktív, minőségi árut kell vinni, olyat, amit el is lehet adni, s ami jövedelmez. Ha ezt sikerülne megoldani, akkor a krízisen is túljutnánk.

Sz. B.: – Nincsen olyan vállalkozó, aki ne érezné a gazdasági válságot. Valamennyien igyekszünk kinnlevőségeinket, úgymond kesztyűs kézzel, elegánsan behajítani. Üzleti körökben nem működik az elmélet, hogy

a nagyobb vállalkozók nagyobb veszélyben vannak és hogy jobban félnek, mint a kisvállalkozók. Ha elér bennünket a krízis, akkor a vállalkozás nagyságától függetlenül mindannyian tönkremehetünk. Feltűnt, hogy az utóbbi két hónapban a számlára vásárolók kevesebb árut vettek. Ez már annak a jele, hogy gond van. A vállalkozók a saját szükségleteikre vásárolt cikkek (irodai fogyasztóeszközökön) kezdtek takarékoskodni. Első lépésben saját nadrágszíjukon húznak egyet. A gyerekeknek még mindenki megvásárolja a szükséges dolgokat, de egyébként érezhető a vásárlóerő csökkenése, pedig az árak 80 százaléka már huzamosabb ideje nem változott nálunk. Egyelőre a számlák megfizetésén kívül egyéb intézkedésekhez nem folyamodtam, de ha huzamosabb ideig tart ez az állapot, akkor lehetséges, hogy újabb megszigorításokra kényszerülök.

mcsm

Magyarországon induló exkluzív pékség keres

önállóan dolgozni tudó pékmestert, talpraesett péket, cukrász- és kereskedő lányokat.

Jelentkezni fényképes önéletrajzzal a minona@invitel.hu címre.

Ünnepélyes keretek között házasságot kötöttek



Foto Nóra

Morvai Angéla és Gaál Róbert

Helytörténeti kutatások

...az első telepések Temerinről jöttek...

A magyarországi, Kiskőrös melletti – a temerini fülnek eléggé ismeretlenül csengő – Tabdi falucska történetét olvasva szülőfalunk múltjával kapcsolatban érdekes adatra akadtam. A falucska lakosságának származási helyét vizsgálva a falutörténetet ismertető kiadványban olvasható: „1890 táján parcellázták a falut. Az első telepések legnagyobb része Temerinről, Kishegyesről, Oromhegyesről, Tiszakálmánfalváról jött.” Az ismertetőt olvasva mindjárt két dolog ragadta meg figyelmem. Egyik a helytelen esetrag használata (Temerinről–Temerinből). A tévedés, gondolom, a jelen írásunk címét látva olvasóinknak is azonnal feltűnt. Nem újdonság e nyelvi jelenség téves alkalmazása, hiszen naponta olvasható, hallható a földrajzi nevek használatakor hasonló tévedés a magyarországi tájékoztatási eszközökben. Számomra azonban az érdekesebb második dolog az volt, hogy Temerinből is voltak elvándorló-falualapító lakosok. A Temerint elhagyó családok, a Kiskőröst körülvevő homokos pusztába költözve, a magukkal vitt szerémségi és helyi szőlőskertekben szerzett kitűnő szőlőművelő tudásukban, szorgalmukban látták szebb jövőjüket megtalálni. Nyári temerini tartózkodásunkról Bécsbe visszafelé jövet, útba ejtettük a Temerinből elköltözött szőlőművelők falucskáját. Kiskőrösön a nagy magyar költő, Petőfi Sándor szülőházánál jobbra fordulva jutottunk el a közel 1300 lakosú Tabdi falucskába. Mindenütt homokra telepített, hatalmas terjedelmű szőlőültetvények fogadtak bennünket. „Ezerjő, Olaszrizling, Zalagyöngye, Lakhgyi mézes, Rizlingszilváni, Zöldveltlini, Kékfrankos, Zweigelt, Kadarka: ami a kunsági homokon megterem” –

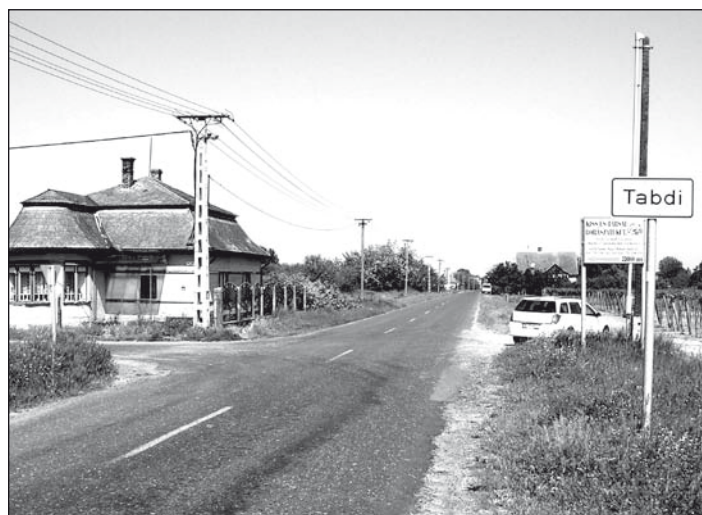
Adventi koszorúk, ajtóra, ablakokra való díszek, masnik, bálázott fenyő
Nagy-Lackó kertészet
Népfrent utca 52., tel.: 843-079

Földet bérelek és mezőgazdasági szolgáltatást végzek.
Telefon: 064/067-80-53

**Liszt 900 Din/25 kg, tejoltó 100 Din/l,
cukor 2700/50 kg**
Tibi, Csáki L. u. 11., tel.: 844-011, 063/392-800

Kirabolták a járeki benzinkutat

A múlt hétfőn este kirabolták a járeki NAP benzintöltő-állomást. Az újvidéki rendőrség közleménye szerint egy, eddig még ismeretlen kilétű, arcát álcázó személy fegyverrel a kezében arra kényszerítette a benzintöltő állomás alkalmazottját, az újvidéki B. Zorant (42 éves), hogy adja át a kasszában levő pénzt. A tettes a mintegy 175 000 dináros zsákmánnyal elszökött a helyszínről. A rendőrség nyomoz az elkövető után.



sorolta fel a környéken termő szőlőfajtákat egy fiatalabb helybéli, aki származásáról nem tudott közelebbit mondani. Az itt élő lakosok maguk is készítenek homoki bort. A szőlő nagy részét azonban a helyi Kiss és Társa borászat vásárolja fel, megélhetést biztosítva ezzel a termelőknek. Egyébként az első információt a temeriniék ideköltözéséről is az említett borászatból kikertülő kitűnő, a gyomorsavval bajlódó borbarátok által is nyugodtan fogyasztható Ezerjő-Olaszrizling szolgáltatta. A bor termőhelye után kutatva véletlenül jutottunk el a most közreadott adatokhoz.

Tabdi falucska 1950-ben vált önálló községgé. A község első bírójává Garbacz Jánost választották meg, majd munkája elismeréséül a tanácselnöki tisztre is felkérték.

DUJMOVICS Dénes
Tabdi-Bécs

Méhészek erdőtelepítése

Fásítás és fairtas egy időben

Most, amikor már alig akad tennivaló a méhesben a Szigeti Sándor Méhészegyesület tagjai – régi szokásukhoz híven – folytatták erdőtelepítő munkájukat. Ezúttal a Fehér-árok partján fekvő ún. méhészföldön kétszáz saját nevelésű akác, hárs, vadringló és jávorfát ültettek el a már létező mézelő kiserdő folytatásában. Az akció jó hangulatban telt, de az egész munkát beárnyékolta a tény, hogy miközben



A fásítási akcióban részt vett méhészek ők méhlegelőt telepítenek, amely egyben a vadaknak búvóhelyet biztosító erdő is, addig a csatornapart karbantartását végző közvállalat dolgozói irtják a korábbi években elültetett és már jelentős árnyékot adó fákat. Az irtás során a combvastagságú törzseket elvitték, a nyesedéket azonban otthagya az enyészetre bízták. Jó volna, ha a jövőben ez másként történne, hiszen amióta Temerin határából eltűnt az egykor virágzó, 400 családnak otthont adó tanyavilág, azóta a fa nem maradhat meg szinte sehol, mert vagy a termelők vágják ki, hogy ne árnyékolja a termőföldet, vagy a rászorulók viszik el tüzelőnek, a folyóparton viszont a horgászok vágják ki pecabottartónak az épphogy elültetett fiatal hajtásokat. Így sajnos a ragadozó madaraknak nincs hová leszállniuk, ahonnan áldozatra leshetnének, ezért fokozott rágszálókártétellel kell számolnunk. Másrészt a szél is fokozottan kiszáritja a termőtalajt, holott köztudott, hogy ahol szélvédő fasorok vannak, ott a fák magasságának a 14-szeres távolságában éri el a szél ugyanazt a sebességet, amellyel a fasorhoz érkezvén rendelkezett.

Egyértelmű tehát, hogy a talaj vízgazdálkodása szempontjából is hasznos volna, ha nem tekintenénk mostohaként a fasorokra a temerini határban. Erre vonatkozó példa bőven akad a bácskai rónán. Követendőnek tekinthető pl. az óbecsei nagybirtok területein a korábbi évtizedekben végzett fásítás, aminek a méhészek, a vadászok és maguk a termelők is hasznát látják. Ott szemet gyönyörködtető látványt nyújtanak a fasorok. De

arról is beszélhetnénk, hogy mennyire jó dolog a kapásnak nyári kánikula idején behúzódni egy fa lombkoronájának az árnyékába. Erre is odafigyelhetnénk. A temerini méhészek heteken belül folytatják megkezdett akciójukat. Amint megkapják a községtől beígért 300 facsemetét, ismét

ásót és kapát ragadnak, hogy hozzáállassanak a munkához.

TERNOVÁ CZ István

A méhészegyesület 28-án, pénteken 18 órai kezdettel tartja összejövetelét a kertészlakban, ahol kiosztják az igényelt cukorlepényt.

Ismét kapható...



...a Kisebbségi magyar közösségek a 20. században című kézikönyv, amelyet még szeptemberben mutattunk be nagy sikerrel a tájházban. A több mint ezer fényképpel és közel ötven

térképmelléklettel illusztrált ötszáz oldalas, nagy formátumú, szép kivitelezésű könyv nemcsak hasznos olvasmány, de ajándéknak is kiváló. Érdeklődni Ádám Istvánnál (842-095) vagy Csorba Bélánál (841-131).

Filmvetítés

November 29-én és 30-án, szombaton és vasárnap este 8 órakor a temerini mozi teremben filmvetítés lesz. Bemutatásra kerül a Szabadság, szerelem c. magyar film, amely az 1956-os történekeket eleveníti fel. Főszerepben: Dobó Kata, Csányi Sándor, Fenyő Iván és Szávai Viktória.

Földet bérelek

Tel.: 842-490, 064/30-39-472
(8 óra után)

MEGÉRKEZETT AZ IVANJICAI DESIRÉE BURGONYA!

A Novák hentesüzlet és minimarket tovább bővítette áru kínálatát:

Édességcsomag Mikulásra és karácsonyra, szaloncukor

• Kekszek kímélve, sütemények rendelésre

• Savanyúság háromféle kiszerelésben • Mélyhűtött zöldbab és borsó

• Mélyhűtött tengeri hal nagy választékban • Tömény ital és minőségi borok

• Szalámi és pástétom • Idény- és déligyümölcs, friss zöldségfélék

Folyamatosan konyhakész csirke, sertéshús, hentesáru

Rendelésre papalínó (girice), pomfrit és rostélyos (csevapcsicsa,

csirkemell, kolbász stb.) sütése

JNH utca 192., tel.: 843-110, mobil: 063/11-900-89

Nyitva tartás: hétköznapokon 6–21 óra, vasárnap 6–14 és 17–20 óra.

Minőségi áru nagy választékban és kedvező áron!

MEGÉRKEZETT AZ IVANJICAI DESIRÉE BURGONYA!

SZOMBATON

A PÁLYA KÁVÉZÓJÁBAN
BULI – HAJNALI 4-ig

A Boldog Gizella Kézimunka Szakkör

Nyolc évvel ezelőtt Pethő Julianna kezdeményezésére 32 kézimunkázó megalakította a Boldog Gizella Kézimunka Szakkört. Az Első Helyi Közösség második kézimunka szakcsoportjának találóan adták a Gizella nevet, hiszen Szent István király hitvese, Bajor Gizella is sokat kézimunkázott és tanította varrni udvarhölgyeit. A megalakítást követő évben a Kertbarátkör keretében hivatalosan is bejegyezték a kézimunkázó szakkört. A kézimunkázók hétfőnként, a Kertbarátkör tagjai megcsütörtökönként tartották összejöveteleiket a Petőfi birtok egykori kooperációs részlegében. Egy helyen ülészetek, egymás segítségét is igényelték, s ezért született az ötlet, hogy a Kertbarátkör keretében, de külön szakosztályként regisztráltassák magukat a kézimunkázók.

A szakosztálynak saját munkaprogramja van, de évente több közös rendezvényt is tartanak a Kertbarátkörrel. Jelenleg 52 tagot számlál a szakkör, amelynek elnöke a megalakulás óta Pethő Julianna. A tagok zöme középkorú és idősebb kézimunka kedvelő. Két évvel a megalakulás után csatlakoztak a szakkörhöz a telepi emléktemplom kézimunkázói is. Azóta szinte minden komolyabb rendezvényen együtt vesznek részt. Az emléktemplom kézimunkázói a Boldog Gizella Kézimunka Szakkör szerves részét alkotják, azzal, hogy a mintegy 12 tagot számláló csoport minden kedden tartja összejöveteleit a telepi közösségi házban.

– Már megalakulásunk évében megszerveztük a karácsonyi kézimunka-kiállításunkat – mondja az elnök asszony. – Az évek során hagyományossá vált ez a kiállítás a húsvétival egyetemben. Megalakulásunk óta minden évben részt veszünk a MIRK-en, nem is akármilyen

eredményekkel. Összesen négy alkalommal a kiállítás legjobb csoportja voltunk, de az idei második helyezés is előkelő a számunkra.

– Karácsony másnapján hat éve tartunk óv-búcsúztató bált. Az idén eltérünk a hagyományoktól, és batyubáltként szervezzük meg rendezvényünket. Hagyományos húsvéti kiállításunk után az utóbbi öt évben locsoló teadélutánat szervezünk. Az idén ötödik alkalommal vettünk részt a Vajdasági Kézimunka-kedvelők Szövetségének kiállításán. Ugyancsak öt éve szervezzük meg az arató teadélutánunkat, valamint minden ősszel és tavasszal a kézimunka alapfokú technikáinak az

oktatását az általános iskolák III. és IV. osztályos tanulóinak. Eddig négy alkalommal vettünk részt az újvidéki Etnofesztiválon és háromszor a temerini babfesztiválon. A már említett hagyományos teadélutánjaink közé három évvel ezelőtt besoroltuk az őszi összejöveteleinket, azaz a piros alma teadélutánát. Ezekre a teadélutánokra, amelyeken felelevenítjük az eseményhez fűződő helyi hagyományokat, meghívjuk azoknak a szervezeteknek a képviselőit, amelyekkel rendszeresen együttműködünk.

– Vajdaság különböző helyeiből összesen 27 szervezettel ápoljuk kapcsolatainkat, valamint együttműködünk a kolóniai Majcsino Krilo Humanitárius Szervezettel is. Munkaprogramunkban évente általában két kirándulás szervezése is szerepel, valamint rendszeresen elutazunk a velünk együttműködő szervezetek rendezvényeire. Újabban különös gonddal szorgalmazzuk a tájegységi kézimunkák öltéstechnikáinak az elsajátítását. Folyó év februárjában indítottuk azt a három évig tartó tanfolyamot, amelyen az asszonyok elsajátíthatják a korai kalocsai, nógrádi-palóc, gömöri, rábaközi, hevesi-palóc, színes kalocsai, buzsáki, turai, sárközi tájegységek öltéstechnikáit, valamint a hüvelyhímzést, a tűfestést, a fehérhímzést, a lyukhímzést, a riselieu-t, és a csipkekészítést. Az idei MIRK-en már bemutattuk az elsajátított új technikákkal készült kézimunkáinkat. Az említetteken kívül szakosztályunk minden évben szeptember 11-én megünnepeli megalakulásunk évfordulóját.

– Minden évben részt veszünk a Kertbarátkör nagyobb rendezvényeinek szervezésében. Ott vagyunk a Vince-napi borversenyen, a pálinkaversenyen, a tökfesztiválon, és az Illés-napi rendezvényen. Ugyancsak a Kertbarátkör tagságával

Pravoszláv

Az egykori tulajdonos(ok),

Mint legutóbbi számunkban képes hírben jelentettük, az egykoron híres Csillag vendéglő helyén, az Újvidéki és a Csáki Lajos utcák kereszteződésénél a napokban munkagépek dolgoztak. Többen meg is kérdezték, mi épül a volt vendéglő helyén. Évekkel ezelőtt ugyanis az új tulajdonos hozzálátott a romossá vált épület felújításához, de csakhamar abba is hagyta. Úgy hírlett, engedély nélkül építkeznek, de ezt nem lehetett kideríteni. Az évek során az építkezés helyét benőtte a gaz. S a főutcának ez a része a város egyik legrendezettebb helye lett.

Rade Deszpotovicsnak, a leendő pravosz-



A MIRK aranyserlegével 2004-ben

veszünk részt a vallási ünnepeken. Általában szervezeten vonulunk be a templomba Gyümölcsoltó Boldogasszony napján, anyák napján és Gizella napján, valamint Szent Illés napján és Krisztus Király vasárnapján.

– Civil és non profit szervezatként működünk. Munkánkat rendszeresen dotálja a közösségi önkormányzat, és az Első Helyi Közösség. E támogatásoknak köszönhetően vehetünk csak részt a meglehetősen nagy kiadásokkal járó szövetségi, illetve nemzetközi kézimunka-kiállításokon. Ezen kívül némi pénzt hoz a konyhára a bab- és az Etnofesztiválon eladással egybekötött részvételünk. Hálát adok Istennek, hogy az elmúlt évek során megadta nekünk ezeket a szép órákat, napokat, hogy egyesületünk sok szép eseményen vehetett részt. •

Second hand shop

Használt ruhanemű eladása kedvező áron

Gyermekruhanemű 100–150 dinár,
farmernadrágok 200–300 dinár,
blúzok, pólók, trikók 100–250 dinár.

Tel.: 842-704

Péntek:  **Dj.Fulle**

Szombat: élőzene
Székelykevei

ART együttes




templom épülne

illetve leszármazottai(k) visszakövetelik az államosított Csillag vendéglőt

láv templom pópájának az elmondása szerint a Csillag vendéglő telkén már eltakarították a romokat és elsimították a talajt. Pravoszláv szokás szerint kereszttel megjelölik a helyet és megszentelik a földet. Várhatóan a jövő év végéig ki is fizetik a telek árát Gyuro Popovics tulajdonosnak. Erre a célra már megkezdtek a pénzadományok gyűjtését. Nemrégiben donátor-estet szerveztek, amelyen a megjelentek adakozhattak a templom javára.

A mintegy 1820 négyzetméter nagyságú telken kívánják felépíteni a szerb pravoszláv egyház temerini új templomát. A templom előtt egy kisebb tér lesz, s a községi vezetéssel karöltve

parkolóhelyet is létesítenek. A templom mellett idővel kísérőlétesítményeket is épülnek, mondta a pópa.

A temeriniek mellett Bánov, született Kihút Valéria tiszaszentmihályi (Osztójcsevó) lakos érdeklődését is felkeltették a Csillag vendéglő helyén megkezdett munkálatok. November elején beadvánnyal fordult a polgármesterhez, aki egyben a községi tanács elnöke is. Arra kérte az illetékeseket, hogy állítsák le az említett helyen megkezdett építkezési munkálatokat, mivel várja, hogy az egykori Csillag vendéglőt, az elvett családi vagyont, visszaszármaztassák az egykori tulajdonos leszármazottainak. A bead-

ványban feltüntette, hogy mikor jelentette be elvett vagyonként a Csillag vendéglőt, mikor került nyilvántartásba és erről mikor állították ki számára a bizonylatot.

A beadványban egyebek között olvasható az is, hogy ez év november 6-án a temerini kataszteri hivatalban kérte, hogy a kérdéses ingatlan tulajdonlapjára telekkönyvileg táblázzák be azt a jogi tény, hogy az említett ingatlan elvettként be van jelentve. A beadvány indítványozója kiemelte, hogy az említett terület és az épületek felett az újvidéki székhelyű NIP kiadóvállalatnak van használati joga.

A községi tanács tagjai tudomásul vették a beadványban elmondottakat. S többek között aláhúzták, hogy tudomásuk szerint a kérdéses területen „hivatalosan” semmi sem történik, csupán a jelenlegi tulajdonos megtisztította az elgazosodott, romos területet. •

Élni a válság közepén

Üljök a kocsiban, és hallgatom a rádiót. Azt mondja a hírekben, hogy hazánkban csak négy városban keresnek annyit, hogy meg tudják belőle venni az átlagos vásárlói kosarat. És sorolja, hogy Belgrádban a kosár nyolcvanöt százalékát tudják megvenni, Újvidéken nyolcvanhárom százalékát, Nisben meg Pancsován majdnem nyolcvan százalékát. Önkéntelenül nevetek ezen a bejelentésen. Az ember kénytelen röhögni rajta, hiszen először azt állította valaki, valószínűleg a statisztikai hivatal, hogy van nálunk négy olyan város, ahol a lakosság megkeresi az átlagos kosárral való. Ha hozzávesszük, amit nálunk mindenki tud, hogy az európai statisztikusok által összeállított vásárlói kosár jegyzékét, tehát a belesorolt cikkek listáját a mi statisztikusaink államfői utasításra, még a Volt Nagyfőnök idejében, egyszerűen lerövidítették, vagyis kidobták belőle a kozmetikai szereket, meg az úgy nevezett kulturális szükségletek felsorolását, hogy kedvezőbb képet kapjunk sajátmagunkról, akkor a helyzet még nevetésesebb. Vagyis ilyen híreket be sem kellene olvasni, mert csak az arcunk éghet a szégyentől. Még mindig ott tartunk, hogy az emberek nem képesek annyit keresni, amennyiből meg tudnának emberi módon élni.

Most persze mindenre magyarázat a Nagy Világválság. Ezt mondja nyilatkozatában a kormányfő is. Eszerint begyűrűzik hozzánk a globális válság. Ezért követeli a Nemzetközi Valutaalap nálunk tartózkodó küldöttsége, hogy azonnal vonja vissza a kormány a nyugdíjak emelését.

Nálunk ugyanis húsz éve van válság. Olyan szép kifejezéseket találtak rá. Permanens válság. Küzdelem az igazságért. Meg ilyeneket. Nyeli a nép a magyarázatokot, mint a kacsza nokedlit. Merthogy az egész világ elle-

nünk van. Merthogy meg akarják semmisíteni a mennyei népet. Merthogy csak mi állunk szemben a hazugsággal. Ennek érdekében mindenki kölcsönt adott az államnak, két teljes fizetést, amit sose kapott vissza. Ennek érdekében lemondunk a jövedelmünkről önkéntesen. Ennek érdekében három márka volt az átlagfizetés két évig. Ennek érdekében ujjongva üdvözlöttük az Új Dinárt, amit Avramović apó fedezett fel nekünk 1994-ben. Mit nekünk a világválság!

A mi országunk népe arra büszke, hogy alkalmazkodni tud minden helyzethez. Valamikor arra voltunk büszkék, hogy hazánk polgárai egy napidíjból három napig tudtak mulatni Szegeden. Aki szakmunkás volt, az lakást kapott, Fityót vett, a legtöbb még hétvégi házat is szerzett magának. A termelési eredményekről beszéltek a politikusok, de a polgárok a fogyasztási lehetőségeket élvezték. A szocialista tábor szájátva bámult, a tegnapi parasztokból öntudatos öngazgatók lettek, akik kézbe vették a városuk, a gyáraik, az intézmények irányítását, ment minden, mint a karikacsapás. Valahogy eltekintettünk attól, hogy ehhez valamiféle nyugati kölcsönök is hozzájárultak. Úgy tudtuk, mindezt a proletariátus nagyfene öntudata vitte végbe. Főlénybe kerültünk a szomszéd országok fogyasztói közösségeivel szemben. Ki tudott annyi új autót venni, mint mi? Ki tudott szabadon utazni a nagyvilágban, mint mi? A legtöbben észre sem vették, mikor az öngazgatóról szóló vezérszólamot átvette a sérelmi nacionalizmus. Mondván, hogy még jobb lenne az életünk, ha a szlovének nem rabolnának ki bennünket. Vagy a horvátok. Vagy az albánok. Vagy a nagyvilág. Végül az emberek többsége úgy vélte, az egész világ ellenünk fordult. És az egész világ ellen fordultunk.

Nekünk most tulajdonképpen örülnünk kellene. Elérte a büntetés a nagyvilágot. Ellenünk fordultak? Jöjjön rájuk a világválság! Ezt kívántuk nekik, hát megkapták.

Mi is megkaptuk. Tudja itt valaki, aki dicsekvésnéként fogalmazta meg a hírt, hogy mit jelent az a tény, miszerint már négy város lakosai megvehetik az átlagos fogyasztói kosarat? Azt jelenti, hogy ezek az emberek a jövedelmük nyolcvan százalékából vehetnek annyit, amennyit megessznek. Élelemre költik a fizetésüket. És miből vesznek ruhát maguknak? Miből fizetik a házbért, a telefont, a gyerekek tankönyveit? Miből mennek moziba, színházba, miből vesznek könyveket? Miből utaznak a rokonokhoz? Miből mennek el nyaralni? Miből vesz a főlegény karikagyűrűt a menyasszonyának? Miből vesz nyakéket a szerelmes férj a szeretett asszonyának? Miből vesz babake-lengyét a várandós menyecske?

Nem az a probléma, hogy esetleg visszaveszik a nyugdíjasok lekenyerezésére szánt összeget. A mostani nyugdíjasok húsz év alatt hozzászoktak az ilyen meglepetésekhez. Mi a válság közepében élünk két évtizede. Továbbra is ott fogunk élni. A probléma az, hogy itt sem a pénzösszegek mögött, sem a szavak mögött, sem a tettek mögött semmiféle fedezet nincsen.

Még a százszor hangoztatott elveknek sincs semmi hitele. Akár növelik a nyugdíjakat, akár nem, továbbra is a hazugságok szövevényében kell léteznünk. Vajon vigasztalhat-e bennünket, hogy a krízis egyetemes, és az egész emberi kultúrát érinti? Vajon segít-e rajtunk, ha tudjuk, hogy az emberiség nagy többsége kénytelen szembenézni a gyökerekig hatoló hazugságokkal, amelyekkel évtizedekig álltatták? A válság ugyanis nem annyira gazdasági, akármennyi számadattal árasztanak el bennünket. A válság eszmei, morális, és elvi. Amíg hazugságok közt élünk, addig a válságból sem tudunk szabadulni.

GOBBI FEHÉR Gyula

Autóbuszok balesete

A temerini község területén november 14-étől 21-éig egy büntényt, egy rendbontást és kilenc közlekedési balesetet jegyezték – áll a belügyi osztály jelentésében. A balesetekben három személy könnyebben megsérült, az anyagi kár összesen mintegy 689 000 dinár. A rendőrállomás dolgozói 16 személy ellen tettek szabálysértési fel-



A fűtési idény kezdete óta gyakrabban riadóztatják a tűzoltókat. A múlt csütörtökön délelőtt a Bosnyák utcában keletkezett tüzesethez vonultak ki a helybeli tűzoltók. (M. D. felvétele)

jelentést, 32-t pedig a helyszínen megbírságoltak. A szabálysértési bíró előtt három járművezető azért felel, mert ittasan ült kormánykerék mögé, három pedig azért, mert a jelzőlámpa piros fényénél haladt át. Két járművezető műszakilag hibás járművet vezetett, két járművezető bejegyzetlen járművel közlekedett, kettő pedig még nem szerzett jogosítványt.

November 18-án hajnali 5 óra tájban Temerinben, az Újvidéki és a Csáki Lajos utcák kereszteződésénél történt baleset. G. A. sajkási lakos Fiat típusú személygépkocsijával a Csáki Lajos utcán Szőreg irányába tartott és az útkereszteződésben ütközött az Újvidéki utcán Óbecse irányába haladó Volvo típusú autó-

busszal, amelyet a veterniki Z. M. vezetett. Az ütés erejétől a Fiat vezetője elvesztette uralmát járműve felett és a villanyrendőr fémpőznájának ütközött. A balesetben a személygépkocsi vezetője könnyebben megsérült, az anyagi kár mintegy 300 000 dinár.

November 19-én este 7 óra tájban Temerinben, az Újvidéki utca 558/3-as számú ház előtt B. M. helybeli lakos Mazda típusú személygépkocsijával Újvidék irányába tartva balra kanyarodás közben ütközött az ellentétes irányba haladó MAN típusú autóbuszal, amelyet V. M. kátyi lakos vezetett. Az anyagi kár mintegy 60 000 dinár. •



KÓKAI
Virágüzlet

Adventi koszorúk, ajtó- és asztali díszek nagy választékban

Látogasson el hozzánk és tekintse meg kínálatunkat!

Népfront u.103., tel.: 842-515, 842-251

Karácsonyra ízletes vegyes aprósütemény, újévre diós baklava rendelhető kedvező áron.
Érdeklődni: 063/8-378-611

Ismét 1,5–3 kilós pecsenyecsirkéket kínál élve vagy konyhakészen, kedvező áron a

NOVÁK FARM.

Milencovics Klára tulajdonos a 843-110-es telefonszámon vagy személyesen a JNH utca 194-ben várja a megrendeléseket.

A SZOKÁSOS MINŐSÉGI ÁRU!



FERTILE-POINT

Szakosodott műtrágyakereskedés és mezőgazdasági gyógyszerár

Temerin, Dózsa György u. 51.

NPK 3x15, MAP 12:52:0,
NPK 5:10:22 + Mg

AKCIÓ! – AMÍG A KÉSZLET TART

Urea 46% N – 36 000 Din/t
Növényvédő szerek – idényen kívüli árak

Tel.: 021/841-423, fax: 021/840-512; mob.: 063/511-650;
e-mail: fertile-point@eunet.yu

Egyházközségi hírek

27-én, csütörtökön az esti szentmise után adventi előkészületi est a hittanteremben a Miasszonyunk Világi Rendje és a Mónika Kör tagjai részére.

• **Hittanosok figyelmébe:** a telepen a c tagozatosoknak plébániai hittanuk lesz 28-án, pénteken du. 4 órakor vagy 29-én, szombaton de. 10 órakor. A diákok hozzák magukkal a vasárnapi naplójukat, a kirakott Szent Imre-képet. Utólag már nem lehet elhozni, bemutatni.

A II. és a III. a, b és d osztályok részére 29-én, szombaton de. 9 órakor lesz plébániai hittan.

A IV. és az V. a, b és d osztályos tanulók szombaton de. 9.30-kor, a VI. és a VII. osztályosok de. 10 órakor, a VIII. osztályosok pedig 10.30-kor jönnek plébániai hittanra.

Közeledik Mikulás ünnepe, hagyományainkhoz híven az idén is szeretnénk a legkisebbjeinket és a legrászorulóbbakat megörvendeztetni. Erre a célra a jövő vasárnap az egyházközségünkben működő Caritas gyűjtést szervez, adományait a templomajtókba kihelyezett dobozokba tehetik a kedves hívek: pénzt, édességet, diót, mogyorót, almát stb.

APRÓHIRDETÉSEK

• **A faluhoz és a kóúthoz közel fél hold föld eladó, megfelel gyümölcsösnek, szőlősnek. Tel.: 064/37-47-091.**

• Disznóvágást, sózást, füstölést vállalok. Tel.: 063/89-68-717.

• **Nehezen megy a tanulás? Segítség kell? Forduljon hozzám, pótórákat tartok felsős tanulóknak részére. Tel.: 061/192-41-86.**

• Disznóellettők eladók. Tel.: 063/84-69-439.

• **Vennék 2000 utáni kiadású, jó állapotban levő, karaván, benzinüzemű személygépkocsit. Tel.: 064/2-839-651.**

• Mindenfajta bútor rendelésre: konyha-, szekrény, asztalok minden méretben és ízlés szerint, hozzáférhető áron. Tel.: 844-878, 063/8-803-966.

• **Családi ház eladó (telek 1100 négyzetméter) a Rákóczi Ferenc utca 97-ben. Tel.: 843-145, 841-488, 064/2-30-30-70.**

• Jó állapotban levő nagyobb méretű csirkeketrec és egy disznóölő pisztoly eladó. Tel.: 063/73-04-969.

További apróhirdetések a 9. oldalon

Földet bérelek.

Telefon: 064/118-21-72

Bűvös 9,5%!

Egyedülálló ajánlat

2008. DECEMBER 31-ÉIG

akár

9,5%

3 havi lekötésre!



meglepetés!

Használja ki az OTP Bank rendkívüli ajánlatát!

- 3 havi, euró alapú lekötésre a kamatláb mértéke akár 9,5%
- Magasabb kamat magasabb betétekre
- 6 és 12 havi lekötésre kiemelt kamat
- A kezdő betét minimális összege 100 euró
- Eszközlekötéskor ajándékkal is meglepjük

A kamatlábak kimutatása éves szintű. A tényleges kamatláb mértéke azonos a feltüntetett névleges kamatláb mértékével.



otpbanka
Megbízunk egymásban

www.otpbanka.rs
Ügyfélszolgálat:
0700 480 400 • 021 4800 400

Lekötött takarékbetétek

APRÓHIRDETÉSEK

• **Gazdálkodásra alkalmas családi ház eladó a Dózsa György utca 43-ban.** Érdeklődni a 844-251-es vagy a 842-180-as telefonszámon.

• Háromkilós csirkék élve vagy konyhakészen eladók. Tel.: 840-476.

• **Bálázott kukoricaszár eladó a Nikola Pasics u. 188-ban, tel.: 844-138.**

• Ház eladó, lakás kiadó, valamint akác-oszlopok hambárhoz, női szövetek, pálinka, kolbász, hármás ülőrész, két fotel és két Wiehler-gobelin eladó. Tel.: 840-439.

• **Öregebb házat vagy építkezési telket vennék. Tel.: 064/819-52-72.**

• Komfortos öregebb ház a főútcán üzlethelyiséggel, ugyanott fekete bécsi zongora eladó. Tel.: 021/511-142.

• **Füredőszobás ház kiadó a Táncsics Mihály utcában, ugyanott rozmaring eladó.** Érdeklődni a Táncsics Mihály u. 23/1-ben, tel.: 845-219.

• Új családi ház, közel a központhoz kiadó. Tel.: 021/841-698, 063/559-546.

• **Melegvizes magasnyomású mosó (WAP, 130 bar) eladó. Tel.: 844-935, 063/435-935.**

• Hízók eladók, 90–120 kilósak. Marko Oreskovics u. 17., tel.: 843-626, 063/840-57-95.

• **Grafikus kártya – ATI Radeon 1950 Pro, 512 MB, 256 bit – kitűnő állapotban eladó, teljes felszereléssel, gyári csomagolásban.** Tel.: 064/2-663-223 vagy 851-519 (14 órától).

• Egy hold silózásra való kukorica, vetésre is alkalmas búza, morzsolt kukorica, valamint két tüzelős sparhelt eladó. Tel.: 843-278, 063/185-72-65.

• **Ford Sierra 1.8 TD eladó, 1991-es kiadású, piros színű, vontatóhoroggal.** Tel.: 063/864-500-7.

• Beépíthető üvegfedelű villanyűzhely, bojler (30 l), 800 literes eperfahordó, sátoros autó-utánfutó, forgatható LG monitor, hatméteres hambár cseréppel és aljdeszkákkal, kitűnő állapotban levő férfi, női és gyermekkerékpárok, házi cseresznye- és meggyepálinka, jó állapotban levő etetőszék, bébi hordozókocsár, komputerasztal, alig használt, nem kihúzható hármás ülőrész két fotellel (fával kombinálva), vadonatúj hidrocil, 350 literes akvárium felszereléssel, 120 literes konyhai kazán, televízió (37 és 55 cm), kandalló, szobakerékpár (50 euró), kettes ülőrész, mélyhűtők (210 és 310 l), két hőszági gyártmányú morzsoló-daráló (piros), járóka, álló hinta kisbabáknak, vashordók, gőzelvonó, varrógép. Csáki Lajos utca 66/1., telefonszám: 841-412, 063/74-34-095.

• **Használt, jó állapotban levő felnőtt és gyermek ruhanemű kommissziós felvásárlása. Lehet csak pár darab. Ugyanott használt ruhanemű eladása kedvező áron.** Tel.: 842-704.

• Szekrényosorok (50–120 euró), kaucsok (1100 Din/db), alig használt babaágy vadonatúj matraccal, sürgősen eladó sarok ülőgarnitúra (fekete bőr-műbőr kombináció), számítógép felszereléssel együtt, mosógépek, felső konyharészek, keltetőgép (1600 tojás), egy kisebb és egy nagyobb disznóeteető, automatic motorkerékpár, komplett pumpafej (régij fajta), bőr varrására alkalmas varrógép, olcsó fotelek, ülőkád, tévéasztal, pálinkafőző kazán, üvegballonok, klarinét, mikrosütő, körfűrés motor nélkül, sarok ülőgarnitúrák, hármás ülőrészek, garázsajtók, tüzelős sparheltok, villanyűzhelyek, kombinált gáz- és villanyűzhely, mózeskosár, kiságyak, fürdőkádra szerelhető babakád, luszterek, akkumulátoros Trotico, harmonikaajtó, szőnyegek, ruhanemű (50 Din/darab), komplett műholdvevő-készülék, villanymotorok stb. Csáki Lajos utca 66/1., telefonszám: 841-412, 063/74-34-095.

• **Eladó daráló, morzsoló, kotlaház kotlával, Kreka Weso kályha, egy hold föld a Vásártéren (Szécsényiföld).** Tel.: 842-104, 062/302-660.

• Sürgősen eladók szlovén gyártmányú vákuumos ablakok és ajtók redőnnyel együtt (65 euró/db), vízfilteres porszívó, bejárati ajtók, autóra való bébiülés, vadonatúj matrac (160x200), Kreka Weso kályhák, alig használt modern babakocsi, vadonatúj bárnyöltönyök, vadonatúj női farmemadrágok, üzenetrögzítő, cserép-villanykályha, Renault-motor. Csáki Lajos utca 66/1., telefonszám: 841-412, 063/74-34-095.

• **Tanya eladó a vasútállomásnál, érdeklődni az esti órákban a 844-732-es telefonon.**

• Új montázsgarázs rendelésre. Lehet saját méret szerint. Ugyanott központi kazánok szójaszalmára (fa, csutka), 40, 50, 60, 75 és 100 kW-os. Vállalok lakatosmunkát is. Tel.: 063/74-66-824.

• **Két és fél hónapos fehér szőrű labrador retriever kiskutya eladó.** Tel.: 064/517-20-33.

• Motokultivátorok eladók: IMT 506-os talajlazítóval, valamint Goldini 8 LE benzines motorral, szántókével, talajlazítóval, dupla kerekekkel. Ugyanott Stiehl 066-os benzines motorfűrés 45 cm-es kardhosszal és Tomos vízpumpa. Tel.: 844-076 (15 óra után), 064/252-23-04.

További apróhirdetések a 8. oldalon

MEGEMLÉKEZÉS

Egy éve, hogy örök búcsút vettünk szeretett feleségetől, anyámtól



VECSERA Erzsébettől (1946–2007)

Csillag volt ő, mert nagyon szeretett, s mi úgy szerettük őt, ahogy csak lehetett. Elment tőlünk, mint a lenyugvó nap, de szívünkben él és örökre ott marad.

Emlékét kegyelettel őrzi szerető férje, Lajos és lánya, Ági

MEGEMLÉKEZÉS

Drága édesanyám, november 25-én volt három éve, hogy eltávoztál közülünk



VARGÁNÉ FEKETE Katalin (1919–2005)

Tovaszállt három év, de nem halványul az emléked. Szeretteid nélkülöd élnek, de sohasem felednek el téged.

Lányod, Ilonka és családja

MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú tíz év tel el azóta, amióta nem vagy velünk



BUKTÁNÉ FEHÉR Mária

Kegyetlen volt a halál, ami elvitt tőlünk téged. Búcsúszó nélkül távoztál, csendben elaludtál. Mindenkit, akit szerettél, itt hagyta. Ne hidd, hogy feledni fogunk, a sors bármerre vezet, emléked szívünkbe véstük, a szív pedig nem feled.

Örökké gyászolják szerettei

Köszönetnyilvánítás

Ezúton mondunk hálás köszönetet mindazoknak a rokonoknak, barátoknak, szomszédoknak és ismerősöknek, akik szeretett jó férjem, édesapám, nagyapánk és testvérünk



MAJOROS József (1925–2008)

temetésén megjelentek, koszorú- és virágadományokkal, valamint részvénytávirátással mély fájdalomunkon enyhíteni igyekeztek. Külön köszönetet mondunk az egészségház gyorsgőly-szolgálatának, az esperes atyának a megatolt gyászszertartásért, valamint a tűzoltózenekarnak.

A gyászoló család

VÉGSŐ BÚCSÚ

Szeretett édesapámtól és nagytatánktól



MAJOROS Józseftől (1925–2008)

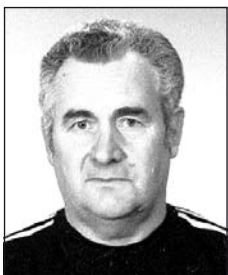
„S az esztelen verseny végére érvén, megláttam a celszalagot.

Félelem űzött, meg ne késsek, s a végső pillanatban eszméltem csak, hogy idő bővében vagyok.”

(Tagore)

Emléked szívébe zárta szerető lányod, Zsuzsi, unokáid: Dzsina, Nella és Tóni

VÉGSŐ BÚCSÚ



KISS Ferencről (1946–2008)

Búcsú, mit nem mondtál ki, elmaradt. De szívünkben, míg élünk, mindig velünk maradsz. Legyen csendes, békés az álmod, s talaj odafenn örök boldogságot.

Emlékét megőrzi szerető édesanyád, Mária és testvéred, Mária családjával

MEGEMLÉKEZÉS

Egy éve, hogy örökre eltávoztál közülünk szeretett anyám és anyósom



VECSERA Erzsébet (1946–2007)

Az élet sora hosszú és nehéz, a feledéshez egy élet is kevés. A búcsú, mit nem mondtál ki, elmaradt, de gondolatban, míg élünk, velünk maradsz.

Szerető lányod, Csilla és vejed, Milan

VÉGSŐ BÚCSÚ

Szeretett férjemtől



MAJOROS Józseftől (1925–2008)

Üres a szobád, üres a helyed, hiányzik a simogató kezéd. Boldogságot mindig adtál, ezt köszönjük neked. Szívünkben őrizzük emlékedet.

Gyászoló feleséged, Borbála



Temetkezési vállalat, Népfőnt u. 109., tel: 842-515, 842-251

MEGEMLÉKEZÉS



TÓTH Lajos (1925–2008. 11. 20.)



PÉTERNÉ BÁLINT Katalin (1931–2008. 11. 21.)



LENGYEL László (1939–2008. 11. 25.)

temerini lakosokról. Nyugodjanak békében!

MEGEMLÉKEZÉS

November 13-án volt 11 éve, hogy elvesztettük azt, akit nagyon szerettünk



TERNOVÁC István (1935–1997)

Nem vársz már minket ragyogó szemmel. Nem örülsz már nekünk szerető szíveddel. Árván maradt minden, amit annyira szerettél, drága kezeiddel amit teremtettél. Szemünk ma is mindent végigsimogat, a sok fényképről téged hívogat. Bennünk él egy arc, a végtelen szeretet, amit tőlünk soha senki el nem vehet. Még fáj, s örökké így is marad, de mindig velünk leszel, az idő bárhogy is halad.

Emlékét szívében őrzi felesége, Franciska, fia, Dénes, lánya, Tünde, menyje, Edit, veje, Attila és unokái, Renáta, Dániel, Dávid, Felícia, Teofil és Attila

Miserend

28-án, pénteken reggel 8 órakor: Egy elhunytért.

29-én, szombaton reggel 8 órakor: A hét folyamán elhunytakért, valamint az előzőleg elhunytakért: †Ökrész Imréért, valamint: †Horváth Ferencért és Fekete Katalinért, valamint: Ökrész Lászlóért, Samu Máriaért és az elhunyt nagyszülőkéért, †Fehér Lajosért, Balla Ilonáért és az elhunyt nagyszülőkéért, valamint: †Varga Rozáliáért és Vincéért, valamint Kovács Rozáliáért. Délután 5 órakor ünnepélyes esküvőjüket tartják a televízió millienniumi

emléktemplomban: GERO Endre és HÉVÍZI Angelika.

30-án, ADVENT 1. vasárnapján a Telepen reggel 7 órakor: A népért, de. 8.30-kor: †Zsámboki Rozáliáért, de. 10 órakor: †Fejes Andrásért, Elek Franciskáért és az elhunyt nagyszülőkéért.

December 1-jén, hétfőn reggel 6.30-kor: Egy szándéokra.

2-án, kedden reggel 6.30-kor: Szent Antal tiszteletére.

3-án, szerdán reggel 6.30-kor: Egy elhunytért.

4-én, csütörtök este 5 órakor: †László Borbáláért.

MEGEMLÉKEZÉS

November 25-én volt két éve, hogy eltávoztál közülünk



HORVÁTH Ferenc
(1931–2006)

Az idő halad, az emlék marad. Minden elmúlik, minden véget ér, de te a szívünkben örökké élsz.

Emléked megőrizük: feleséged, Ilonka, lányod, Angéla, fiad, Róbert, menyed, Margitka és unokáid, Evelin és Gábor

MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú egy éve, hogy nincs közöttünk szeretett keresztfiunk, unokabátyánk



VARGA SOMOGYI László
(1954–2007)

Nem volt arra idő, hogy tőlünk elbúcsúzzál, de talán nem is kellett, hisz közöttünk maradtál. Amikor még veled éltünk, kékebb volt az égbolt, és gyengéd szavaidban oly sok szeretet volt.

A szívünkéből egy darab mindörökké kiszakadt, mert a könny és a bánat sohasem nyújt vigaszt. Bár tőlünk elmentél, és most az ég az új otthonod, tudjuk, hogy bennünket szeretted és el nem feledünk soha.

Kedves emlékedet egy életen át szeretettel megőrzi a Góbor család

MEGEMLÉKEZÉS

Szeretettel és kegyelettel emlékezünk szüleinkre



VARGA Vincére
(1919–2003)



VARGA Rozáliára
(1926–2006)

Nehéz a sírkő, de nehezebb a bánat, ami nyomja szívét a családnak.

Nem múlhatnak ők el, kik szívünkben élnek, hiába múlnak az álmok és az évek, emlékeinkben vissza-visszatérnek, s míg élünk, őrizzük őket.

Szerető fiuk, Vince és családja

MEGEMLÉKEZÉS

November 25-én volt négy éve annak a szomorú napnak, amikor örökre itt hagyott bennünket szerető férjem, édesapánk, nagypám és apósom



ÖKRÉSZ Imre
(1944–2004)

Messze idegenben munka volt az életed, a kegyetlen halál lett itthon a végzeted. Pihenése felett örködj Istenem, csendes álmát ne zavarja semmi sem. Nem volt ő akárci és nem élt hiába, mert nem csak önmagáért küzdött e világban. Szívünkben megmaradt szép emléked.

Legyen nyugodt, áldott örök pihenésed!
Köszönet azoknak, akik megemlékeznek róla.

Szerettei

MEGEMLÉKEZÉS

Kegyelettel emlékezünk rád, drága nagyikánk



VECSERA Erzsébet
(1946–2007)

A nagyanyák sosem halnak meg, ők előre mennek, megpihennek, vigyáznak, óvnak, üzennek, s ha elesel, felemelnek.

Emléked örökké őrzik unokáid, Petra és Sztefan

VÉGSŐ BÚCSÚ

Szeretett testvérünkől
MAJOROS Józseftől



(1925–2008)

Emlékét örökre szívünkbe zártuk.

Húgod, Franciska és öcséd, Gáspár családjaikkal

Nádalj–Kanada–Temerin

VÉGSŐ BÚCSÚ

Szeretett testvéremtől



KISS Ferenc
(1946–2008)

Szótlanul elmentél, és nem jössz vissza többé, de emléked és szereteted szívemben élni fog örökké.

Szerető testvéred, Mancsi

VÉGSŐ BÚCSÚ

Barátunktól



KISS Ferenc
(1946–2008)

Mindenkor tisztelettel gondolunk rád.

Őrizzük emléked.

A Habó család

VÉGSŐ BÚCSÚ

Szeretett édesanyáinktól, anyósomtól és nagymamánktól



PÉTERNÉ BÁLIND Katalintól
(1931–2008)

Láttuk szenvedésed és könnyező szemed, örökké fájni fog, hogy nem tudtunk segíteni neked.

Hogy egy édesanya milyen drága kincs, csak az tudja, akinek már nincs.

Szerető lányod, Ica és szerető fiad, Pali családjaikkal

Köszönetnyilvánítás

Ezüton mondunk hálás köszönetet mindazoknak a rokonoknak, szomszédoknak, ismerősöknek, akik szeretett feleségem, édesanyánk, anyósom és nagymamánk temetésén megjelentek, koszorú- és virágományaikkal fájdalunkon enyhíteni igyekeztek.



PÉTERNÉ BÁLIND Katalin
(1931–2008)

Terveztünk egy öregkort, kedveset, szépet, de a kegyetlen halál mindent összetépett.

Csoda volt, hogy éltél, és mindannyiunkat szeretted. Te nem haltál meg, csak aludni tértél.

Egy remény van, ami éltet és vezet, egyszer majd találkozunk veled.

Gyászoló férjed, Sándor

Plébánia: 844-001

ASZTALITENISZ

II. női liga – észak

TEMERIN–SZLOGA

(Tiszaszentmiklós) 1:4

Eredmények: Víg–Badzsa 1:3, Holló L.–Vojnovics 0:3, Holló E.–Becsejszki 3:1, Víg, Holló E.–Badzsa, Vojnovics 1:3, Víg–Vojnovics 2:3.

A nem is bajnokjelölt, de felsőházi Szloga volt a találkozó esélyese, de csapatunk az utolsó előtti őszi fordulóban a másodszor csatásorba álló Víg segítségével akár a győzelmet is kiharcolhatta volna. Víg segítsége azonban sajnos elmaradt, mindkét egyénijét elveszítette és a páros veresége is jórészt az ő gyöngébb játéka miatt következett be, így a fiatalabb csapattagnak esélyt sem nyújtott arra, hogy második mérkőzésük is sorra kerüljön. A becslésgyőzelmet a csapat eddig is legeredményesebb tagja, Holló Eleonóra vívta ki a vendégek leggyöngébbje ellen.

P. L.

KÉZILABDA

I. férfi liga

MLADOSZT TSK–VRANJE 30:25 (13:6)

A szombati mérkőzés előtt mindenki nehéz mérkőzésre számított az eddig második helyezett vranjeiak ellen. A vendégcsapat vezetője azonban már a megérkezéskor panaszkodott, kilencórás út után igen megviselten érkeztek Temerinbe, így nem számít kedvező eredményre. Úgy látszik, jól ismeri csapata képességeit, amely a találkozó első negyedóráját, sőt mondhatni, hogy az első félidőt is teljes kábulatban töltötte, hisz az első gólt a vranjeiak a 15. perc végén lőtték, az első 30 perc alatt pedig ezt mindössze hatszor tették meg, ami úgyszintén példátlanul rossz teljesítmény. Ehhez Savanovics kapus is nagyban hozzájárult, aki a vendégek szórványos lövéseit sikerrel hártotta. A folytatásban a vendégek már felébredtek, ezt a játék részt meg is nyerték 19: 17-re, de az első félidei katasztrófális teljesítményükön ezzel már nem tudtak javítani. Ebben a játék részben is a hazai kapus volt a mérkőzés hőse, 17 sikeres védéséért pedig méltán érdemelte ki a mérkőzés

legjobbjának kijáró címet. Az újabb győzelemmel csapatunk már a táblázat felső felébe, a 8. helyre tornázta fel magát. A hétvégén a bujanovaci BSK HEBA sereghajtó csapatához utazik az újabb győzelem reményében.

II. férfi liga

Apatin–TSK MLADOSZT 38:24 T. B.

I. női liga

TEMERIN–ZSELEZNICAR (Ingyija) 28:26 (15:12)

Az előző forduló mérkőzésén, szerdán csapatunk idehaza könyvelt el fontos győzelmet az előtte álló Zseleznicar ellen. A 13. percben még a vendégek vezettek egy góllal, de ekkor lányainknak sikerült egyenlíteniük, majd azután az első félidőben már 4-5 góllal vezettek is. A félidőben három gól volt az előny, és ezt a vezetést a mérkőzés szinte egész ideje alatt tartani tudták. A hajrában a Zseleznicar némileg ledolgozott a hátrányból, így a végeredmény csak szerény, de biztos kétgólos temerini győzelem lett. A hazaiak közül a fiatal kapuvédő, Grgics jó teljesítményét kell kiemelni, akinek nagy érdeme van abban, hogy csapatunk megszerezte a győzelmet.

RADNICKSKI (Kragujevac)– TEMERIN 29:26 (17:12)

A kilencedik fordulóban Kragujevacon a temerini lányok, szintén az utazás fáradalmi miatt, nagy hátrányba kerültek az első félidőben, így a hajrában már csak szépíteni tudtak az eredményen, a vereséget elkerülni azonban nem.

Az utolsó előtti őszi fordulóban újabb vendégzereplés vár csapatunkra. A hasonló képességű, ugyancsak középhegyezett Maksz szport ellen eldőlhet, hogy kettőjük közül melyik csapat fejezi be az élményben az őszi részt.

TEKE

I. vajdasági liga

SZLAVIJA (Kovacsica)–TSK 2:6 (2984:3040)

Eredmények – Szlavija: Torman 490, Bires 555, Mihajlov 467, Csernjos 533, Sztrakusek+Szalan 480 fa.

TSK: Majoros 520, Micsutka 536, Balo+Varga 508, Gircz 496, Tóth 486, Bartok 494 fát döntött.

Az utolsó fordulóban kivívott idegenbeli győzelemmel csapatunk a 4. helyen fejezte be a bajnokság őszi részét. Szombaton a szerb kupa második fordulójának verbászi tornáján vesz részt.

KOSÁRLABDA

I. szerb férfi liga – észak

FKL–SZREM (Szer. Mitrovica) 99:74

KRAJINA–MLADOSZT TELETEHNIKA 79:113

LABDARÚGÁS

Szerb liga – vajdasági cs.

MLADOSZT–BACSKA (Bácpalánka) 1:1 (0:0)

Az utolsó fordulóban szombaton a járekiak saját közönségük előtt indultak harcra az őszi bajnoki címért a két egymás utáni vereséggel érkező palánkaik ellen. Az első félidei gólképtelenséget követően csapatunk a 46. percben szerezte meg a vezetést az ugyanabban a percben csereként beálló Mandics góljával. Bár a gólképtelenség tovább tartott, a járekiak mégis tarsolyukban érezték a három pontot, hiszen a vendégek egyáltalán nem veszélyeztették kapujukat. A 88. percben szállt első lövésük kapura és ez gólt is eredményezett. Így a csapatok megosztottak a pontokon, a járekiak pedig csak abban remény-

Szerb liga – vajdasági csoport, a féléves táblázata:

1. Proleter	15	9	5	1	28:12	32
2. Mladoszt	15	9	3	3	21:19	30
3. Radnicski (S)	15	9	2	4	28:12	29
4. Kikinda	15	8	3	4	32:18	27
5. Zenta	15	8	2	5	22:20	26
6. Bacska	15	6	6	3	20:18	24
7. Radnicski (Z)	15	7	3	5	21:22	24
8. Radnicski (NP)	15	6	4	5	29:17	22
9. Versec	15	5	5	5	20:25	20
10. Palics Koming	15	5	4	6	20:19	19
11. Szloga	15	4	7	4	20:19	19
12. Big Bull	15	4	6	5	13:16	18
13. Szpartak BK	15	3	5	7	18:24	14
14. Metalac AV	15	3	5	7	15:22	14
15. Teksztillac	15	2	2	11	18:34	8
16. Szloven	15	0	2	13	7:35	2

TEMERINI ÚJSÁG

Helyi független tájékoztató hetilap. Temerinske novine, nezavisni informativni nedeljnik na madarskom jeziku. Alapító és főszerkesztő: Dujmovics György (D), Közreműködő: Mórincz Csecse Magdolna (mcs.m.), Nemes János (N.J.), Pető László (P.L.), további bedolgozó munkatársak Góbor Béla (G.B.), Ökrész Károly és a cikkek alatt jelölt mindenkor szerzők. Kiadó: Temerini Károly, Temerin, Pasics u. 26., tel.: 842-709. Az apróhirdetések és reklámok leadhatók személyesen vagy telefonon a szerkesztőségben, a lap terjesztőjénél, továbbá a JNH utca 229 szám alatt, tel.: 842-178. A Temerini Újság 1995. március 16-ától jelenik meg önfenntartó magánlapként. Nyomda: Temerini Újság. CIP – Katalógizáció a publikációs Biblioteka Matice Srpske, N. Sad. COBISS.SR-ID 103792391 LAPUNK MŰKÖDTETÉSÉHEZ HOZZÁJÁRUL A TARTOMÁNYI TÁJÉKOZTATÁSI TITKÁRSÁG, A SZÜLŐFÖLD ALAP IRODA ÉS A SZERB KÖZTÁRSASÁG MŰVELŐDÉSI MINISZTERIUMA

ISSN 1451-9216

